

LuaTeX-ja 宏包

LuaTeX-ja 项目团队

目次

第 I 编 用户手册	1
1 引言	1
1.1 开发背景	2
1.2 与 pTeX 的差异所在	2
1.3 一些约定	2
1.4 关于本项目	3
2 初次使用	3
2.1 安装	3
2.2 警告	4
2.3 plain TeX 格式下的使用	4
2.4 在 LaTeX 下使用	4
2.5 改变字体	5
2.6 fontspec	6
3 参数设定	6
3.1 JAchar 范围的设定	6
3.2 kanjiskip 和 xkanjiskip	8
3.3 xkanjiskip 插入设定	8
3.4 基线浮动	9
3.5 裁剪框标记	9
第 II 编 参考指南	9
4 字体测度和日文字体	9
4.1 \jfont 基本语句	9

第 I 编

用户手册

1 引言

LuaTeX-ja 宏包是应用于 LuaTeX 引擎上的高质量日语文档排版宏包。

1.1 开发背景

一般情况下， $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 下的日语文档输出，是 ASCII $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ ($\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的一个扩展) 及其衍生软件来完成的。 $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ 作为 $\text{T}_{\text{E}}\text{X}$ 的一个扩展引擎，在生成高质量的日语文档时，规避了繁杂的宏编写。但是在和同时期的引擎相比之下， $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ 的处境未免有些尴尬： $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ 已经远远落后于 $\varepsilon\text{-T}_{\text{E}}\text{X}$ 和 $\text{pdfT}_{\text{E}}\text{X}$ ，此外也没有跟上计算机上对日文处理的演进（比如，UTF-8 编码，TrueType 字体，OpenType 字体）。

最近开发的 $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ 扩展，即 $\text{upT}_{\text{E}}\text{X}$ (Unicode 下的 $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ 实现) 和 $\varepsilon\text{-pT}_{\text{E}}\text{X}$ ($\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ 和 $\varepsilon\text{-T}_{\text{E}}\text{X}$ 的融合版本)，虽然在部分情况上弥补了上述的差距，但是差距依然存在。

不过， $\text{LuaT}_{\text{E}}\text{X}$ 的出现改变了整个状况。用户可以通过使用 Lua 语言的“callback”来调整 $\text{LuaT}_{\text{E}}\text{X}$ 的内部处理机制。所以，没有必要去通过修改引擎的源代码来支持日文排版，相反，我们需要做的仅仅是编写其当处理 callback 的 Lua 脚本。

1.2 与 $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ 的差异所在

$\text{LuaT}_{\text{E}}\text{X-ja}$ 宏包在设计上，受 $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ 影响很大。最初开发的主要议题是实现 $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ 的特性。不过， **$\text{LuaT}_{\text{E}}\text{X-ja}$ 不是简简单单的移植 $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ ，很多不自然的特征和现象都被移出了。**

下面列举出了一些和 $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ 的差异：

- 一个日文字体是由三部分构成的元组：实际的字体（如小塚明朝，IPA 明朝），日文字体测度（**JFM**）和变体字符串。
- $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ 中，日文字符之后的断行并不允许（也不产生空格），其他在源码中的断行是可以随处允许的。不过，因为 $\text{LuaT}_{\text{E}}\text{X}$ 的特殊关系， $\text{LuaT}_{\text{E}}\text{X-ja}$ 并没有这个功能。
- 插在日文字符和其他字符之间的胶/出格（我们将此称为 **JAg glue**）是重现实现的。
 - 在 $\text{LuaT}_{\text{E}}\text{X}$ 中，内部的字符处理是“基于 node 的”（例如：`of{f}ice` 不会避免合字），**JAg glue** 的插入处理，现在也是“基于 node 的”。
 - 此外，两个字符之间的 node 在断行时不起作用的（例如，`\specialnode`），还有意大利体校正带来的出格在插入处理中也是被忽略的。
 - **警告：鉴于以上两点，在 $\text{pT}_{\text{E}}\text{X}$ 中分割 JAg glue 处理的多种方法不再生效。**明确地说，下列两种方法不再生效：

```
    ちょ{つと    ちょ\つと
```

如果想得到此种结果，请使用空盒子替代：

```
    ちょ\hbox{つと
```
 - 处理过程中，两个在“真实”字体上具区别的日文字体可以被识别出来。
- 当下， $\text{LuaT}_{\text{E}}\text{X-ja}$ 并不支持直行排版。

1.3 一些约定

在本文档中，有下面一些约定：

- 所有的日文字符为 **J Achar**，所有的其他字符为 **A Lchar**
- `primitive`，该词在本文档中不仅表示 $\text{LuaT}_{\text{E}}\text{X}$ 的基本控制命令，也包括 $\text{LuaT}_{\text{E}}\text{X-ja}$ 的相关的基本控制命令
- 所有的自然数从 0 开始

- 本文档中文文档是根据日文文档翻译并添加部分材料组织而成的，所以在大部分篇幅上还是主要依赖于日文原文档

1.4 关于本项目

项目 **wiki** 本项目 **wiki** 正在不断编写中。

- <http://sourceforge.jp/projects/luatex-ja/wiki/FrontPage%28en%29> (英文)
- <http://sourceforge.jp/projects/luatex-ja/wiki/FrontPage> (日文)
- <http://sourceforge.jp/projects/luatex-ja/wiki/FrontPage%28zh%29> (中文)

开发者

- 北川弘典
- 前田一贵
- 八登崇之
- 黒木裕介
- 阿部纪行
- 山本宗宏
- 本田知亮
- 斋藤修三郎
- 马起园

2 初次使用

2.1 安装

在安装 Lua_T_EX-ja 之前，请确认：

- Lua_T_EX (版本号为大于 0.65) 和相关支持宏包。
如果用户使用的是 T_EXLive2011 以及最新版本的 W32_T_EX，都可以不考虑此项。
- Lua_T_EX-ja 的源码:)
- xunicode 宏包，当前版本必须为 *v0.981(2011/09/09)*。
如果你使用 fontspec 宏包，xunicode 必须存在。但是请注意该包版本，其他版本可能不会正常工作。

安装方法如下：

1. 用下列诸多方法下载源码归档。当前，Lua_T_EX-ja 并无**稳定**版本。
 - 从 git 中复制

```
$ git clone git://git.sourceforge.jp/gitroot/luatex-ja/luatexja.git
```
 - 下载 master 分支 HEAD 的 tar.gz 归档
<http://git.sourceforge.jp/view?p=luatex-ja/luatexja.git;a=snapshot;h=HEAD;sf=tgz>
 - 现在 Lua_T_EX-ja 已经包含于 CTAN 中（在 macros/luatex/generic/luatexja 文件夹）和 W32_T_EX 中（luatexja.tar.gz）。这些版本基于 master 版本。
2. 解压归档。你将看到 src/和其他文件夹。但是只有 src/文件夹的内容是 Lua_T_EX-ja 宏包运行所需。
3. 将 src/文件夹内容复制到 TEXMF 树下某个位置。TEXMF/tex/luatex/luatexja/是一个例子。如果你克隆了全部的 Git 仓库，将 src/做成符号链接来代替复制也不错。
4. 如果需要升级文件名数据库，请执行 `mktexlsr`。

2.2 警告

- 你的源文件编码必须是 UTF-8。其他编码不行，例如 EUC-JP 或者 Shift-JIS。

2.3 plain TeX 格式下的使用

在 plain TeX 下使用 LuaTeX-ja 相当简易，在文档开头放置一行：

```
\input luatexja.sty
```

这里做出了做小的日文文档排版设定（如 `ptex.tex`）：

- 提前加载了六种日文字体，如下：

字体	字体名	'10 pt'	'7 pt'	'5 pt'
明朝体	Ryumin-Light	<code>\tenmin</code>	<code>\sevenmin</code>	<code>\fivemin</code>
哥特体	GothicBBB-Medium	<code>\tengt</code>	<code>\seventgt</code>	<code>\fivegt</code>

- “Q (级)” 是日本照排中使用的尺寸单位， $1Q = 0.25\text{mm}$ 。该长度保存在长度 `\jq` 中。
- 广为接受的“Ryumin-Light”和“GothicBBB-Medium”字体不嵌入 PDF 文件，而 PDF 阅读器则会使用外部日文字体替代（例如，在 Adobe Reader 中使用 Kozuka Mincho 字体替代 Ryumin-Light）。我们使用默认设定。
- 一般情况下，相同大小日文字体比西文字体要大一下。所以实际的日文字体尺寸需略小于西文字体，即使用一个缩放率：0.962216。

- 在 `JAchar` 和 `ALchar` 之间插入的胶 (`xkanjiskip` 参数) 大小为：

$$(0.25 \times 0.962216 \times 10\text{pt})_{-1\text{pt}}^{+1\text{pt}} = 2.40554\text{pt}_{-1\text{pt}}^{+1\text{pt}}$$

2.4 在 L^AT_EX 下使用

L^AT_EX 2_ε 在 L^AT_EX 2_ε 下使用基本相同。设定日文的最小环境，你只需加载 `luatexja.sty`：

```
\usepackage{luatexja}
```

这些做了最小的设定（作用相当于 pL^AT_EX 中的 `plfonts.dtx` 和 `pldefs.ltx`）：

- `JY3` 是日文字体编码（在水平方向）。
在将来 LuaTeX-ja 要支持直行排版的时候，`JT3` 会用于直行字体。
- 定义了两个字体族：`mc` 和 `gt`：

字体	字体族	<code>\mdseries</code>	<code>\bfseries</code>	缩放率
<i>mincho</i>	<code>mc</code>	Ryumin-Light	GothicBBB-Medium	0.962216
<i>gothic</i>	<code>gt</code>	GothicBBB-Medium	GothicBBB-Medium	0.962216

注意的是两个字体族的粗体系列同为中等系列的哥特族。这 pL^AT_EX 中的规定。在近些年中的 DTP 实务中仅有使用 2 个字体的趋向（是为 Ryumin-Light 和 GothicBBB-Medium）。

- 在数学模式下，日文字符使用 `mc` 字体族来排印

不过，上述设定并不能满足排版基于日文的文档。为了排印基于日文的文档，你最好不要使用 `article.cls`，`book.cls` 等文档类文件。现在，我们有相当于 `jclasses` (pL^AT_EX 标准文档类) 和 `jsclasses` (奥村晴彦) 的文档类，即 `ltjclasses` 和 `ltjsclasses`。

OTF 包中的\CID, \UTF 及其他宏 pL^AT_EX 下, `otf` 宏包 (斋藤修三郎开发) 是用来排印存在于 Adobe-Japan1-6 但不存在于 JIS X 0208 中的字符。该包已经广泛使用, Lua_TE_X-ja 支持部分 `otf` 包中的部分功能。如果你想使用这些功能, 加载 `luatexja-otf` 宏包。

```

1 森\UTF{9DD7}外と内田百\UTF{9592}とが\UTF{9AD9}島
   屋に行く。
2
3 \CID{7652}飾区の\CID{13706}野家,
4 葛飾区の吉野家

```

森鷗外と内田百閒とが高島屋に行く。
葛飾区の吉野家, 葛飾区の吉野家

2.5 改变字体

注记：数学模式下的日文字符 p_TE_X 支持在数学模式下的日文字符, 如以下源码:

```

1 $f_{高温}$~($f_{\text{high temperature}}$).
2 \[ y=(x-1)^2+2\quad よって\quad y>0 \]
3 $5\in 素:=\{\,p\in\mathbb{N}:\text{\$p\$ is a
   prime}\,\}\$.

```

$f_{\text{高温}} (f_{\text{high temperature}}).$
 $y = (x - 1)^2 + 2 \quad \text{よって} \quad y > 0$
 $5 \in \text{素} := \{p \in \mathbb{N} : p \text{ is a prime}\}.$

我们 (Lua_TE_X-ja 项目成员) 认为在数学模式下使用日文字符, 只有在这些字符充当标识符时才是正确的。在这点上,

- 第 1 行和第 2 行是不正确的, 因为“高温”的作用为文本标签, “よって”用作为连词。
- 不过, 第 3 行是正确的, 因为“素”是作为标识符的。

那么, 根据我们的观点, 上述输入应当校正为:

```

1 $f_{\text{高温}}$~%
2 ($f_{\text{high temperature}}$).
3 \[ y=(x-1)^2+2\quad
4 \mathrel{\text{よって}}\quad y>0 \]
5 $5\in 素:=\{\,p\in\mathbb{N}:\text{\$p\$ is a
   prime}\,\}\$.

```

$f_{\text{高温}} (f_{\text{high temperature}}).$
 $y = (x - 1)^2 + 2 \quad \text{よって} \quad y > 0$
 $5 \in \text{素} := \{p \in \mathbb{N} : p \text{ is a prime}\}.$

我们也认为使用日文字符作为标识符的情况极为少见, 所以我们不在此章节描述如何在数学模式下改变日文字体。关于此方法, 请参见。

plain T_EX 在 plain T_EX 下改变日文字体, 你必须使用基本语句 `\jfont`。请参见。

NFSS2 对于 L^AT_EX 2_ε, Lua_TE_X-ja 采用了 pL^AT_EX 2_ε 中 (即 `plfonts.dtx`) 大部分字体选择系统。

- `\mcdefault` 和 `\gtdefault` 控制语句用来分别控制默认的 *mincho* 和 *gothic* 字体族。默认值: `mc` 用于 `\mcdefault`, `gt` 用于 `\gtdefault`。
- 命令 `\fontfamily`, `\fontseries`, `\fontshape` 个 `\selectfont` 用来改变日文字体属性。

	编码	族	系列	形状	选择
西文字体	<code>\romanencoding</code>	<code>\romanfamily</code>	<code>\romanseries</code>	<code>\romanshape</code>	<code>\useroman</code>
日文字体	<code>\kanjiencoding</code>	<code>\kanjifamily</code>	<code>\kanjiseriess</code>	<code>\kanjishape</code>	<code>\usekanji</code>
两者	—	—	<code>\fontseries</code>	<code>\fontshape</code>	—
自动选择	<code>\fontencoding</code>	<code>\fontfamily</code>	—	—	<code>\usefont</code>

`\fontencoding{<encoding>}`依赖于参数以改变西文字体或者日文字体。例如, `\fontencoding{JY3}`改变当前日文字体至 JY3, `\fontencoding{T1}`改变西文字体至 T1。 `\fontfamily` 也会改变日文字体或西文字体的族, 抑或二者。细节详见。

- 对于定义日文字体族, 使用`\DeclareKanjiFamily`代替`\DeclareFontFamily`。不过, 在现在的实现中, 使用`\DeclareFontFamily`不会引起任何问题。

2.6 fontspec

为与 `fontspec` 宏包共存, 需要在导言区中使用 `luatexja-fontspec` 宏包。这个附加宏包会自动加载 `luatexja` 和 `fontspec`。

在 `luatexja-fontspec`, 定义了如下七条命令, 这些命令和 `fontspec` 的相关命令对比如下:

日文字体	<code>\jfontspec</code>	<code>\setmainjfont</code>	<code>\setsansjfont</code>	<code>\newjfontfamily</code>
西文字体	<code>\fontspec</code>	<code>\setmainfont</code>	<code>\setsansfont</code>	<code>\newfontfamily</code>
日文字体	<code>\newjfontface</code>	<code>\defaultjfontfeatures</code>	<code>\addjfontfeatures</code>	
西文字体	<code>\newfontface</code>	<code>\defaultfontfeatures</code>	<code>\addfontfeatures</code>	

```

1 \fontspec[Numbers=OldStyle]{TeX Gyre Termes}
2 \jfontspec{IPAexMincho}
3 JIS-X-0213:2004 → 辻                               JIS X 0213:2004 → 辻
4                                                       JIS X 0208:1990 → 辻
5 \addjfontfeatures{CJKShape=JIS1990}
6 JIS-X-0208:1990 → 辻

```

请注意并没有 `\setmonofont` 命令, 因为流行的日文字体几乎全部是等宽的。另注意, 出格特性在这 7 个命令中默认关闭, 因为此特性会与 **JAg** 冲突 (参见)。

3 参数设定

LuaTeX-ja 包含大量的参数, 以控制排版细节。设定这些参数需要使用命令: `\ltjsetparameter` 和 `\ltjgetparameter` 命令。

3.1 JAchar 范围的设定

在设定 **JAchar** 之前, 需要分配一个小于 217 的自然数。如:

```
\ltjdefcharrange{100}{"10000-"1FFFF,`漢}
```

请注意这个设定是全局性的, 不建议在文档正文中进行设定。

在范围设定好了之后, 需要进行 `jacharrange` 的设定:

```
\ltjsetparameter{jacharrange={-1, +2, +3, -4, -5, +6, +7, +8}}
```

这里定义了 8 个范围, 在每个范围之前使用 “+” 或 “-” 进行设定, 其中如果为 -, 则代表该范围为 **ALchar**, 如果为 +, 则该范围视作 **JAchar**。

LuaTeX-ja 默认设定了 8 个范围, 这些范围来源于下列数据:

- Unicode 6.0
- Adobe-Japan1-6 与 Unicode 之间的映射 Adobe-Japan1-UCS2
- 八登崇之的 upTeX 宏包: `PXbase`

范围 **J** ISO 8859-1 (Latin-1 补充) 的上半部和 JIS X 0208 (日文基本字符集) 的重叠部分, 包含下列字符:

- § (U+00A7, Section Sign)
- ¨ (U+00A8, Diaeresis)
- ° (U+00B0, Degree sign)
- ± (U+00B1, Plus-minus sign)
- (U+00B4, Spacing acute)
- ¶ (U+00B6, Paragraph sign)
- × (U+00D7, Multiplication sign)
- ÷ (U+00F7, Division Sign)

范围 1^A 包含于 Adobe-Japan1-6 中的拉丁字符，此范围包含下列 Unicode 区域，但不包括上述提到过的范围 8:

- U+0080–U+00FF: 拉丁字母补充-1
- U+0100–U+017F: 拉丁字母扩充-A
- U+0180–U+024F: 拉丁字母扩充-B
- U+0250–U+02AF: 国际音标扩充
- U+02B0–U+02FF: 进格修饰符元
- U+0300–U+036F: 组合音标附加符号
- U+1E00–U+1EFF: 拉丁字母扩充附加

范围 2^J 希腊文和西里尔字母，使用 JIS X 0208 的大部分日文字体包含这些字符:

- U+0370–U+03FF: 希腊字母
- U+0400–U+04FF: 西里尔字母
- U+1F00–U+1FFF: 希腊文扩充

范围 3^J 标点以及杂项符号:

- U+2000–U+206F: 一般标点符号
- U+2070–U+209F: 上标及下标
- U+20A0–U+20CF: 货币符号
- U+20D0–U+20FF: 符号用组合附加符号
- U+2100–U+214F: 类字母符号
- U+2150–U+218F: 数字形式
- U+2190–U+21FF: 箭头符号
- U+2200–U+22FF: 数学运算符号
- U+2300–U+23FF: 杂项技术符号
- U+2400–U+243F: 控制图像
- U+2500–U+257F: 制表符
- U+2580–U+259F: 区块元素
- U+25A0–U+25FF: 几何形状
- U+2600–U+26FF: 杂项符号
- U+2700–U+27BF: 什锦符号
- U+2900–U+297F: 补充性箭头-B
- U+2980–U+29FF: 混合数学符号-B
- U+2B00–U+2BFF: 杂项符号和箭头符号
- U+E000–U+F8FF: 私有区域

范围 4^A 通常情况下不包含于日文字体的部分。本范围包含有其他范围尚未涵盖部分。故，我们直接给出定义:

```
\ltjdefcharrange{4}{%
    "500-"10FF, "1200-"1DFF, "2440-"245F, "27C0-"28FF, "2A00-"2AFF,
    "2C00-"2E7F, "4DC0-"4DFF, "A4D0-"A82F, "A840-"ABFF, "FB50-"FE0F,
    "FE20-"FE2F, "FE70-"FEFF, "FB00-"FB4F, "10000-"1FFFF} % non-Japanese
```

范围 5^A 代替以及补充私有使用区域。

范围 6^J 日文字符。

- U+2460–U+24FF: 圈状字母数字
- U+2E80–U+2EFF: CJK 部首补充
- U+3000–U+303F: CJK 标点符号
- U+3040–U+309F: 平假名

- U+30A0–U+30FF: 片假名
- U+3190–U+319F: 汉文标注号
- U+31F0–U+31FF: 片假名音标补充
- U+3200–U+32FF: 圈状 CJK 字母及月份
- U+3300–U+33FF: CJK 兼容
- U+3400–U+4DBF: CJK 统一表意文字扩充 A
- U+4E00–U+9FFF: CJK 统一表意文字
- U+F900–U+FAFF: CJK 兼容表意文字
- U+FE10–U+FE1F: 直行标点
- U+FE30–U+FE4F: CJK 兼容形式
- U+FE50–U+FE6F: 小写变体
- U+20000–U+2FFFF: (补充字符)

范围 7^J 不包含于 Adobe-Japan1-6 的 CJK 字符。

- U+1100–U+11FF: 谚文字母
- U+2F00–U+2FDF: 康熙字典部首
- U+2FF0–U+2FFF: 汉字结构描述字符
- U+3100–U+312F: 注音字母
- U+3130–U+318F: 谚文兼容字母
- U+31A0–U+31BF: 注音字母扩充
- U+31C0–U+31EF: CJK 笔划
- U+A000–U+A48F: 彝文音节
- U+A490–U+A4CF: 彝文字母
- U+A830–U+A83F: 一般印度数字
- U+AC00–U+D7AF: 谚文音节
- U+D7B0–U+D7FF: 谚文字母扩充-B

3.2 kanjiskip 和 xkanjiskip

JAglue 分为下列三类范畴:

- JFM 设定的胶或出格值。如果在一个日文字符附近使用 `\inhibitglue`, 则胶便不会插入。
- 两个 **JA**char 之间默认插入的胶 (`kanjiskip`)
- **JA**char 和 **AL**char 之间默认插入的胶 (`xkanjiskip`)

`kanjiskip` 和 `xkanjiskip` 的设定如下所示:

```
\ltjsetparameter{kanjiskip={0pt plus 0.4pt minus 0.4pt},
                 xkanjiskip={0.25\zw plus 1pt minus 1pt}}
```

当 JFM 包含“`kanjiskip` 理想宽度”和/或“`xkanjiskip` 理想宽度”数据时, 上述设定产生作用。如果想用 JFM 中的数据, 请设定 `kanjiskip` 或 `xkanjiskip` 为 `\maxdimen`。

3.3 xkanjiskip 插入设定

并不是在所有的 **JA**char 和 **AL**char 周围插入 `xkanjiskip` 都是合适的。比如, 在开标点之后插入 `xkanjiskip` 并不合适 [如, 比较“(あ”和“(あ)”。`LuaTeX-j`a 可以通过设定 **JA**char 的 `jaxspmode` 以及 **AL**char 的 `alxspmode` 来控制 `xkanjiskip` 在字符前后的插入。

```
1 \ltjsetparameter{jaxspmode={`あ,preonly},
                  alxspmode={`!,postonly}}
2 pあq い!う
```

第二个参数 `preonly` 表示的含义为“允许在该字符前插入 `xkanjiskip`, 但不允许在该字符之后插入”。其他参数还有 `postonly`, `allow` 和 `inhibit`。[TODO]

用户如果想开启/关闭 `kanjiskip` 和 `xkanjiskip` 的插入, 设定 `autospacing` 和 `autoxspacing` 参数为 `true/false` 即可。

3.4 基线浮动

为了确保日文字体和西文字体能够对其,有时需要浮动其中一者的基线。在 pTeX 中,此项设定由设定 `\yabaseshift` 为非零长度(西文字体基线应向下浮动)。不过,如果文档的中主要语言不是日文,那么最好上浮日文字体的基线,西文字体不变。如上所述, LuaTeX-ja 可以独立设定西文字体的基线 (`yabaseshift` 参数) 和日文字体的基线 (`yjabaseshift` 参数)。

```
1 \vrule width 150pt height 0.4pt depth 0pt \hskip
   -120pt
2 \ltjsetparameter{yjabaseshift=0pt,
   yabaseshift=0pt}abcあいう
3 \ltjsetparameter{yjabaseshift=5pt,
   yabaseshift=2pt}abcあいう
```

————— abc あいう abc あいう —————

上述水平线为此行基线。

这里还有一个有趣的副作用:不同大小的字符可以通过适当调整这两个参数而在一行中垂直居中。下面是一个例子(注意,参数值并没有精心调整):

```
1 xyz 漢字
2 {\scriptsize
3 \ltjsetparameter{yjabaseshift=-1pt,
4 yabaseshift=-1pt} xyz 漢字 XYZ ひらがな abc かな
5 XYZ ひらがな
6 }abc かな
```

3.5 裁剪框标记

裁剪框标记是在一页的四角和水平/垂直中央放置的标记。在日文中,裁剪框被称为“トンボ”。pTeX 和 LuaTeX-ja 均在底层支持裁剪框标记。需要下列步骤来实现:

1. 首先,首先定义页面左上角将会出现的标记。这由向 `@bannertoken` 分配一个 token 列完成。例如,下列所示将会设定标记为“filename (YYYY-MM-DD hh:mm)”:

```
\makeatletter

\hour\time \divide\hour by 60 \@tempcnta\hour \multiply\@tempcnta 60\relax
\minute\time \advance\minute-\@tempcnta
\@bannertoken{%
  \jobname\space(\number\year-\two@digits\month-\two@digits\day
  \space\two@digits\hour:\two@digits\minute)}%
```

2. [TODO]

第 II 编

参考指南

4 字体测度和日文字体

4.1 \jfont 基本语句

为了加载日文字体,需要使用 `\jfont` 基本语句替代 `\font`,前者支持后者所有相同句法。LuaTeX-ja 自动加载 `luaotfload` 宏包,故 TrueType/OpenType 字体的特性可以使用于日文字体:

```

1 \jfont\tradgt={file:ipaexg.ttf:script=latn;%
2 +trad;-kern;jfm=ujis} at 14pt      當／體／醫／區
3 \tradgt{}当／体／医／区

```

注意定义的控制序列（上例中的`\tradgt`）使用的`\jfont`并不是一个`font_def`标记，故类似`\fontname\tradgt`输入会引起错误。我们指出定义于`\jfont`控制序列>

JFM

注：kern 特性

4.2 \psft 前缀

除使用`file:`和`name:`外，我们还可以在`\jfont`（以及`\font`）中使用`psft:`来设定一个“名义上”的并不嵌入PDF中的日文字体。此前缀的典型使用是定义“标准”日文字体，即“Ryumin-Light”和“GothicBBB-Medium”。

cid 键 默认使用`psft:`前缀定义的字体是为 Adobe-Japan1-6 CID 字体。也可以使用`cid`键来使用其他的 CID 字体，如中文和韩文。

```

1 \jfont\testJ={psft:Ryumin-Light:cid=Adobe-Japan1-6;jfm=jis} % 日语
2 \jfont\testD={psft:Ryumin-Light:jfm=jis} % 默认值为Adobe-Japan1-6
3 \jfont\testC={psft:AdobeMingStd-Light:cid=Adobe-CNS1-5;jfm=jis} % 繁体中文
4 \jfont\testG={psft:SimSun:cid=Adobe-GB1-5;jfm=jis} % 简体中文
5 \jfont\testK={psft:Batang:cid=Adobe-Korea1-2;jfm=jis} % 韩文

```

注意上述代码使用了`jfm-jis.lua`，这可以用于日文字体，也可以用于中文和韩文字体。

当下，`LuaTeX-ja`只支持如上例中的4个值，改为其他值，例如：

```
\jfont\test={psft:Ryumin-Light:cid=Adobe-Japan2;jfm=jis}
```

会发生下列错误：

```

1 ! Package luatexja Error: bad cid key `Adobe-Japan2'.
2
3 See the luatexja package documentation for explanation.
4 Type H <return> for immediate help.
5 <to be read again>
6          \par
7 1.78
8
9 ? h
10 I couldn't find any non-embedded font information for the CID
11 `Adobe-Japan2'. For now, I'll use `Adobe-Japan1-6'.
12 Please contact the LuaTeX-ja project team.
13 ?

```